

Barcelone, le 16 janvier 1934

Monsieur Alphonse Leduc
P a r i s

Cher Monsieur,

En réponse à votre honorée du 29 écoulé, j'ai
l'avantage de vous faire parvenir ci-joint
Fcs. 24,45 dans un chèque contre le B.E.delR.delap.,
----- num. 820.855/4449, en couverture des
frais d'expédition du Concerto de Pittaluga.--

Vous noterez une petite difference de frs. 0.05,
que nous vous prions de vouloir de pas considérer, en
vue des difficultés qu'on nous a posé pour faire une
rectification sur ce chèque.-- Vous verrez que ce-ci
a été livré le 5 ct.-- Tout ce temps, dès cette date-là,
a été perdu en démarches pour arranger la chose exac-
tement au montant que nous debitions.--

Nous esperons que tout sera en règle, et avec
remerciements, nous vous prions de vouloir agréer, cher
Monsieur, nos salutations les plus empressées

Œuvres de

Akimenko, Albéniz, Bazelaire,
J. Bonnet, Borodine, M. Bouchor,
Bourdon, Bruneau, Büsser,
G. Catherine, Cellier, Chevillard,
Coppola, Crosti, Cui, Marc Delmas,
Delvincourt, Desderi, Doyen, Dubois
Dukas, Dumas, Gabriel Dupont,
Dupré, Erb, Erlanger, Fauré,
Février, Fiévet, Franck, Gaubert,
Alex. Georges, Gigout, Gounod,
Gretchaninoff, Grovlez, Reynaldo
Hahn, Harsanyi, Hettich, Hüe,
Ibert, d'Indy, Inghelbrecht, Kœchlin
Ladmirault, Laparra, Lazzari,
Lefort, Leroux, Liadoff, Lualdi,
Martinü, Migot, Léon Moreau,
Moszkowski, Paladilhe, Pessard,
Pesse, I. Philipp, Pierné, Ratez,
Ravel, Rimsky-Korsakoff, Ropartz,
M. Samuel - Rousseau, Rubinstein,
Saint-Saëns, Florent Schmitt,
Taffanel, Verdi, Vidal, Vierne,
Vittadini, Vuillermoz, Woollett, etc.



Simon Leduc † 1787, Pierre Leduc † 1816, Alphonse Leduc † 1868, Alphonse Leduc † 1892

Paris, 175, rue St Honoré, le 29/12 1933

COMPTES CHÈQUES POSTAUX
PARIS 1198

TÉLÉPH. LOUVRE 12-80
— CENTRAL 60-47
R. C. Seine N° 161.635

Hors concours

Expos. Internat^{le} Leipzig 1914
Exp. Livre franç. Strasbourg 1924
Grands Prix
Expos. Internat^{le} Beyrouth 1921
Exp. Univ^{lle} Rio de Janeiro 1922
Exp. Française Madrid 1927
Exposit. Internat^{le} Genève 1927
Exposit. de France à Athènes 1928
Exposit. Internationale Liège 1930
Diplômes d'Honneur
Exposition Univ^{lle} Gand 1913
Exposition Univ^{lle} Bruxelles 1888
Médailles d'Or
Exposition Univers^{lle} Paris 1878
Exposition Univers^{lle} Sydney 1879
Expos. Univ^{lle} Melbourne 1880
Exposition Univ^{lle} Anvers 1885
Expos. Univ^{lle} Barcelone 1888
Exposit. Universelle Paris 1889
Expos. Univ^{lle} Melbourne 1888-89
Exp. Arts décoratifs Paris 1925
Médailles d'Argent
Exposit. Universelle Paris 1878
Expos. Univ^{lle} Melbourne 1880
Exposition Musicale Milan 1881

ASSOCIACIO DE MUSICA DE CAMERA
Via Laietana, 46, 57., 3a
BARCELONE
Espagne

Messieurs,

Nous vous serions très obligés de bien vouloir nous faire parvenir la somme de 24 frs 50 payée pour l'expédition du matériel du CONCERTO de Pittaluga. Nous serions heureux de recevoir cette petite somme pour la bonne règle de nos écritures et le règlement de nos comptes de fin d'année.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

P^r ALPHONSE LEDUC & C^{ie}

Loc.

Antoni Laporta Astort

PROFESSOR DE PIANO

*Reverencia cordalment al seu
President de l'Associació de
Barcelona*

Mercaders, 36

Música da Camera e al desot-
jarli un feliç any nou li fa avi-
nent la seva satisfacció per
haver pogut fer desde Reunión
justicia als concerts organitzats
per l'associació de vostra digne
Presidencia

TELEGRAMA

Punto de destino *Vienna*

Nación

Vía

TASA: pts. cts.

Núm.

Palabras

Fecha

hora

Indicaciones

RP 12 palabras

SELLOS

Escribase con toda claridad

DESTINATARIO:

Ria List

Señas:

Carlton Hotel

Transmitido a

Hora:

TEXTO:

*vous prie confirmer
telegraphiquement adresse de Louis
Guttmann salutations
Rujol*

DOMICILIO DEL EXPEDIDOR

Via Italiana 40-3º

TELEGRAMA

Número

Para

Palabras

Plas. cts.

Fecha

Viena

R P 12 palabras

Ria List telegraphiquement
vous prie confirmer adresse
Guttman salutations

Pujol

Carlton Hotel

15 Desembre 1933

Senyor Joan Lamote de Grignon
C i u t a t

Molt estimat mestre Lamote :

El dia 24 del corrent compleix els 70 anys el mestre Arbós, director de l'Orquestra Simfònica de Madrid, i amb aquest motiu, hom prepara, a Madrid, diversos actes d'homenatge al gran artista, als quals caldria certament que Barcelona fós present, d'una manera o altra.-

El Mestre Pau Caballé creu que, donada la peremptorietat del temps, no hi cal altra cosa sino demanar als crítics musicals que aquell dia publicuin unes notes, fotografies, etc., al respectiu diari, parlant de l'Arbós i de l'homenatge, i per altra banda, demanar l'adhesió al mateix a les principals entitats artístiques de Barcelona, així com a l'Ajuntament i Generalitat.- Les gestions per aquests organismes oficials ja estan fetes, i respecte les entitats esmentades, el millor seria trametre una circular segons el projecte adjunt.- Els periodistes seran convocats per a demà, dissabte, a les cinc de la tarda, a l'Orfeó Català, per a exposar-los aquests propòsits i demanar-los la cooperació esmentada, a l'homenatge Arbós.-

Em permeto, doncs, pregar-li que es serveixi dir-me si li mereix la seva aprovació el projecte de circular adjunt, per a les entitats artístiques, i la convocatòria d'una reunió amb els crítics, per a demà, a les 5, al Palau de la Música Catalana.- Si li fós possible, seria molt convenient la seva presència a aquesta reunió.-

Perdoni totes aquestes molèsties, i vulgui disposar sempre del seu ben afectíssim amic i sempre devot servidor

Barcelone, le 19 Décembre 1933

Madame Ria List
Vienne

Chere Madame,

Comme vous l'a dit Mr. Pujol, nous sommes vivement interessés à engager deux concerts de l'Orchestre Philharmonique de Vienne, en occasion des séances que cette Orchestre va donner à Paris, au Printemps prochain.-

Nous serions bien heureux si vous pouviez nous apporter votre collaboration pour faire réalisable ce beau projet, en faisant les demarches qui vous soient possibles, pour obtenir l'approbation de l'Orchestre.-

La somme que nous avons disponible est de 25.000 (vingt-cinq mille) pesetas, les frais de voyage, de séjour et les honoraires des artistes à la charge de l'Orchestre.- Feraient à notre charge les frais locaux de transport des instruments, frais de réclame, programmes, location de la salle, impôts, en plus des 25.000 pesetas pour l'Orchestre.-

Nous pouvons organiser les deux concerts dans deux jours consécutifs, pour réduire les frais.-

Il nous faut vous dire que certaines demarches ont été déjà faites pour obtenir la visite à Barcelone de l'Orchestre Philharmonique viennoise, mais pour le moment elles n'ont donné aucun résultat positif. Il paraît que la difficulté consiste en ce que la permission donnée à l'Orchestre pour son voyage à l'étranger n'est que pour 12 jours, tous lesquels sont déjà occupés pour les concerts et représentations à Paris.- Mais un voyage en Espagne n'est pas factible tous les jours.- Nous croyons que l'Orchestre viennoise n'y est jamais venue; et maintenant c'est une belle occasion.- nous considérons, par conséquent, que tous les professeurs seront vivement intéressés à connaître notre pays, avec son soleil rayonnant, son très vif caractère, etc., et qu'ils donneront de son côté toutes les facilités possibles.- Seulement il faut résoudre l'ampliation du délai de retour avec les trois jours de plus nécessaires pour les deux concerts chez nous.-

Nous vous remercierons très vivement tout ce qu'avec vos excellentes relations, vous pourrez faire dans ce sens, et nous vous remercierons encore vos nouvelles télégraphiques, en vue de la brièveté du temps.- Nous vous couvrirons du montant des frais télégraphiques dès le moment que vous nous en ferez savoir son montant.-

N'oubliez pas de nous télégraphier bien tot. Mille remerciements, et veuillez agréer, chere Madame, l'expression de nos sentiments les plus distingués

Barcelona 1 Desembre 1900

Dr. M. Claveres
Ciutat

Devotament amic:

Us adjunto les fulles per subscripció,
candeminentment signades i sellades i he
he fet amb molt de gust l'acta de l'honor
al nostre local. A "La Veu" portaria també
un articlet un d'aquests dies.

Disposen sempre en tot i per tot de
vostre bon amic i v.

Joan Llongueras

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de.....

Hilo núm.

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo.....	O. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama a hacer seguir..	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito. El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

1 0 DIC 1903

Para de núm. palabras depositado el a las

11022 PARIS 53311 21 7 1040

EXPEDIEZ PARTITION ET VIOLON SOLO CONCERTO PITTALUGA A ORQUESTA PHILARMONICA

MADRID = LEDUC =

TELEGRAMA

Sr. D. _____

MUSICA DE CARVERA VIA LAIETARIA

5 E 3 A BARCELONE

TELEGRAFOS

R.

PORTE GRATUITO

10 DICI

Œuvres de Akimenko, Albéniz, Bazelaire, J. Bonnet, Borodine, M. Bouchor, Bourdon, Bruneau, Büsser, G. Catherine, Cellier, Chevallard, Coppola, Crosti, Cui, Marc Delmas, Delvincourt, Desderi, Doyen, Dubois Dukas, Dumas, Gabriel Dupont, Dupré, Erb, Erlanger, Fauré, Février, Fiévet, Franck, Gaubert, Alex. Georges, Gigout, Gounod, Gretchaninoff, Grovlez, Reynaldo Hahn, Harsanyi, Hettich, Hüe, Ibert, d'Indy, Inghelbrecht, Köchlin Ladmirault, Laparra, Lazzari, Lefort, Leroux, Liadoff, Lualdi, Martinü, Migot, Léon Moreau, Moszkowski, Paladilhe, Pessard, Pesse, I. Philipp, Pierné, Ratz, Ravel, Rimsky-Korsakoff, Ropartz, M. Samuel - Rousseau, Rubinstein, Saint-Saëns, Florent Schmitt, Taffanel, Verdi, Vidal, Vienne, Vittadini, Vuillermoz, Woollett, etc.	 Alphonse Leduc Simon Leduc † 1787. Pierre Leduc † 1816. Alphonse Leduc † 1868. Alphonse Leduc † 1892	Hors concours Expos. Internat^{le} Leipzig 1914 Exp. Livre franç. Strasbourg 1924 Grands Prix Expos. Internat^{le} Beyrouth 1921 Exp. Univ^{le} Rio de Janeiro 1922 Exp. Française Madrid 1927 Exposit. Internat^{le} Genève 1927 Exposit. de France à Athènes 1928 Exposit. Internationale Liège 1930 Diplômes d'Honneur Exposition Univ^{le} Gand 1913 Exposition Univ^{le} Bruxelles 1888 Médailles d'Or Exposition Univers^{le} Paris 1878 Exposition Univers^{le} Sydney 1879 Expos. Univ^{le} Melbourne 1880 Exposition Univ^{le} Anvers 1885 Expos. Univ^{le} Barcelone 1888 Exposit. Universelle Paris 1889 Expos. Univ^{le} Melbourne 1888-89 Exp. Arts décoratifs Paris 1925 Médailles d'Argent Exposit. Universelle Paris 1878 Expos. Univ^{le} Melbourne 1880 Exposition Musicale Milan 1881		
Paris. 175 rue P^t Honoré, le 7/12/ 1933 <table border="1"> <tr> <td data-bbox="546 619 848 693"> COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198 </td> <td data-bbox="856 619 1150 693"> TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 — CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635 </td> </tr> </table>			COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198	TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 — CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635
COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198	TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 — CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635			

ASSOCIACIO DE MUSICA DE CAMERA
Via Laietana ,46,57.,3a
BARCELONE
Espagne

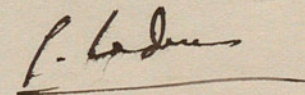
Messieurs,

Nous vous confirmons notre lettre du 8
Novembre dernier par laquelle nous vous demandions
de nous retourner la partition d'orchestre et la
partie de violon solo de CONCERTO MILITAIRE de G.
Pittaluga, qui étaient restées entre vos mains après
l'exécution.

Voulez-vous avoir l'obligeance d'adresser
de toute urgence ces deux documents à l'ORQUESTRA
FILARMONICA à MADRID

Nous vous remercions à l'avance, et atten-
dant de vos nouvelles, nous vous priojs d'agréer,
Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus
distingués.

P^r ALPHONSE LEDUC & C^{ie}



G.A.L.

le 20 décembre 1933

Monsieur Alphonse Leduc
175, rue St. Honoré
P a r i s

Monsieur,

Concerto Militar, Pittaluga

Nous avons reçu votre télég. et lettre du 7
ct., et nous devons vous dire que la partition d'orchest
tre et la partie de violon solo, sont déjà remises à Mr.
Pittaluga; la première dès le lendemain de notre audi-
tion, et la dernière, il y a quelques jours.-

Nous espérons que toutttest en règle, et nous
avons l'honneur de vous présenter, Messieurs, nos sa-
lutations les plus empressées

9 Des. 1933

Senyor Joan Llongueres

O i u t a t

Benvolgut amic :

Dos mots per a acusar-us rebut de la vostra amable
del ler. ct., així com de les adhesions que us heu
dignat trametre-us, i per a donar-us una vegada més
les nostres cordials mercès per la vostra gentilesa
en atendre amb tant interès les nostres sol·licituds.

Disposeu sempre del vostre ben afectíssim i de-
vot amic

RP10

Berlin

Laporta

Kleiststrasse 40

Nuevamente suplicamos telegrafiar estado negociaciones

Filarmonica saludole

Clausells

Layetana, 46

7.12.1933

Berlin

Laporta
Kleiststrasse 40

RP 10 palabras

Rogamos telegrafiar estado negociaciones Filarmonica

Clausells

Layetana, 46
28.11.1933

22 Nov. 1933

Senyor Joan Llongueres
C i u t a t

Distingit i estimat amic :

Molt agraits per la vostra del 20 i les dades
que us digneu donar-nos.-

Com que la forma oficial d'adhesió a la deman-
da consisteix en complimentar, signar i sagellar
unes fulles d'adhesió, us en acompanyo uns exem-
plars, i us prego de volguer cuidar d'aquests trà-
mits, després dels quals us haurieu de servir re-
tornar-me aquestes fulles.-

També us acompanyo unes còpies de la instan-
cia a trametre a l'Ajuntament, per tal de que cada
entitat conegui el seu contingut, i pugui guardar-
la al respectiu arxiu.-

Què us sembla que es podria fer, de "La Veu"
estant, respecte aquesta demanda? Pot-ser reproduir,
en part, el document, amb uns comentaris, i afegint
que s'estan cursant a les entitats musicals, artis-
tiques i culturals de Barcelona, còpies del document
i fulles d'adhesió, de les quals n'hi hauran a la
disposició de les entitats a qui interessi, a les
oficines de l'"Associació de Música de Camera",
Via Laietana, 46, 5è., 3a., telefon 17798.-

Si creguessiu que d'això seria millor parlar-ne
a en Lliurat, serviu-se dir-m'ho,

Perdoneu i disposeu sempre com volgueu del vos-
tre sempre bon amic i devot servidor

No us deixen perdre
els concerts de demà
divendres i dilluns,
al Casal del Metge.-
Sembla que mme. Modra-
kowska no és una artis-
ta vulgar, sinó una
artista veritable.-

26 AGO 1933

SANTIAGO LAPORTA

La Veu de Catalunya

Barcelona

Catalanische Tageszeitung

Berlin W 62, 23. 8. 33.
Kleiststrasse 40
Tel.: B 7 PALLAS 23 27

Sr. Don

M. C l a u s e l l s

B a r c e l o n a

Distingit amic :

Després d'haver tocat tots els ressorts. D'una conversació darrera l'altra i d'haver movilitzat una serie de peons, em plau assabentar-lo que és un fet el viatge de la Filharmònica de Berlin a Barcelona. La data serà el 21/22 o el 28/29 d'abril. Aixó es decidirà un d'aquests dies. El preu Rm. 10.000.-

Dintre una hora surto cap a Paris, per la qual cosa no soc més extens. Diumenge seré novament a Berlin i em cuidaré dels detalls.

Mani com sempre a son afectíssim s.

Santiago Laporta

19 Nov. 1933

Senyor Joan Llongueres
C i u t a t

Distingit i benvolgut amic :

Estem preparant la tramesa a l'Ajuntament de la instància demanant que sigui atorgat al mestre Pau Casals el nomenament de Fill Adoptiu i Prelisecte de la ciutat, així com que sigui donat al seu nom a un dels nostres carrers importants, i ens convindria tenir una llista dels Orfeons que dintre de la ciutat de Barcelona, existeixen, la qual vos deuen tenir, dintre de la Germandat. Si en poguessiu donar-m' en una còpia, o deixar-me la llista, em farieu molt content, i si coneguessiu altres entitats musicals, artístiques o culturals, també us agrairiem que ens les donessiu. No cal dir que comptem amb l'Institut de Gimnàstica i Ritmica, al qual passarem oportunament la corresponent comunicació.-

Molt agrait, perdoneu la molèstia, i disposeu sempre del vostre ben afectíssim i devot amic

Tota la Junta de la Camera
us agraeix les vostres enhorabones i lloances a propòsit del concert Strawinsky. Hem de procurar tenir moltes altres ocasions d'estar tots ple-gats tan satisfets com aquesta vegada.-

4 Nov. 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlin

Distingit amic :

Hem rebut la seva atta. 17 ppt., el contingut de la qual no ens sorpren, perquè els primers contrariats, són nosaltres mateixos. És un assumpte aquest que ens preocupa fonamentalment i l'hem anat estudiant per tots cantons. La solució de vostè de deixar passar temps, per veure si bonament es troba un pretext de gran força per a suspendre els concerts de Barcelona, per nosaltres seria magnífic, sino fós que, com que els concerts de la Filharmònica constitueixen el plat fort de la temporada 33-34, ens hem de preocupar de seguida de trobar un altre "part fort", i vostè ja sap que no s'improvitzen, ni es poden trobar així com així.-

El perill de que a aquesta bona gent s'els faci una campanya, sobre tot contra Furwaengler, per raó de l'eminent càrrec oficial qu'avui ocupa, és cada dia més evident, la qual no ha començat perquè nosaltres l'hem aturada, això sí, abstenint-nos d'anunciar novament la vinguda d'aquesta Orquestra amb el seu eminent Director.- i també és evident que, si vinguessin, tindriem més d'un disgust i el tindrien ells mateixos, perquè es prepararien alguns actes d'hostilitat.- i això no pot ésser: Si ve la Filharmònica, somni d'aurat que nosaltres dessitgem amb el nostre més viu anhel, hem de tenir la certesa absoluta de que serà rebuda amb les màximes honors, oficials i particulars; tenint la certesa de que ha de passar tot el contrari, ens hem de rendir a l'evidència, i en comptes de posar el cap sota l'ala, en espera dels esdeveniments, hem de procurar resoldre-les tan bé com sigui possible.-

En aquest moment arriba la seva del primer corrent. Molt bé la seva vinguda pel dia 19, i parlarem extensament de l'assumpte. De tota manera, si vostè tingués alguna ocasió per a plantejar l'assumpte no deixi de fer-ho, i sobre tot, vagi pensant quina és la manera més hàbil de plantejar-lo, sense que a aquesta bona gent puguin pensar que nosaltres els considerem enemics o cosa per l'estil.- a nosaltres no ens mou altre interès que la seva glòria, i també l'evitar-nos disgustos.- La nostra admiració per la Filharmònica i el nostre desig de sentir-la és cada dia més gran.-

Pot-ser una solució (dificilíssima i delicadíssima de plantejar) seria que en comptes de Furwaengler portessin un altre director (el segon, que em penso que és Kleiber, també de primera) que no tingués cap càrrec oficial de l'Estat.-

En fi: Vagi-hi pensant, i quan ens veurem, establim una línia de conducta definitiva. I si mentrestant, pogués donar-hi una empenta, no deixi de fer-ho, i telegrafiï.- Ja vaig dir-li que totes les despeses i "atencions" que calgui,

4 NOV 1933

SANTIAGO LAPORTA

Berlin 1. 11. 33.

Distingit amic:

Seuse noves de vostè, la qual
cosa, no deixa d'estranyar-me, li
poso aquestes ratlles per assabentar-lo,
que si no hi ha novetat vindré a
votar. Li és que desitja alguna cosa
fa sap que em té a les seves ordres.
Resto afectíssim amic i s.

Santiago Laporta

Berlin 17. 10. 33.

Sr. Don

M. C l a u s e l l s

B a r c e l o n a

Distingit amic :

Arribo a Berlin on he trobat la seva lletra del 6. Com pot suposar m'ha caigut com una bomba. Jo no sé pas, de moment, com tractar aquesta qüestió. Es per a mi molt difícil, car no hi ha que oblidar que per a que la Orquestra Filharmònica de Berlin pogués anar a Barcelona els hi vaig fer canviar la ruta del viatge, acceptar concerts on, no anant a Barcelona, no els hi pot interessar, refusar un concert a Burdeos i mil coses més que vostè ja sap. Jo crec que vostès es precipiten una mica. Potser seria convenient deixar que la qüestió internacional s'emboliqui més del que ja ho està, la qual cosa és molt fàcil i ja tenim una disculpa. També pot esperar-se el resultat de les eleccions del dia 19. Pensi que si el general Sanjurjo arriba a passejar-se per les Rambles, tothom estarà entusiasmat de que vingui la Filharmònica De Berlin. Jo aquest vespre dec sortir per Brussel·les i Londres. A finals de la pròxima setmana tornaré a ésser a Berlin. Pensin bé l'assumpte i com sempre a les seves ordres.

Cordialment

Santiago Laporta

le 3 Nov. 1933

Monsieur Alphonse Leduc
175, rue St.-Honoré
P a r i s

Monsieur,

Concierto militar, Pittaluga

Nous sommes en possession de vos honorées des 18 et 27 écoulé, et télég. y confirmé.--

Les matériels sont arrivés avec le temps très juste, et il a été nécessaire de faire plusieurs démarches dans la gare, pour les obtenir immédiatement.--

Nous vous remercions votre télégramme.--

Les matériels ont été déjà reexpédiés, et nous espérons qu'ils rentreront chez vous à pleine satisfaction.--

Comme le temps a été très juste, nous ne vous avons fait l'envoi des cent francs de caution, étant donné qu'il y avait aussi l'entremise du Mr. Pittaluga.--

Nous vous envoyons le contrat signé, pour si vous en avez besoin pour vos dossiers.--

Avec remerciements, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations les plus empressées

Vous remettons ci-joint
quelques programmes.--

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de _____

Hilo núm. _____

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.	P. P.	Acuse de recibo.	C. R.
Respuesta pagada.	R. P.	Telegrama recomendado.	T. R.
Telegrama colacionado.	T. C.	Telegrama a hacer seguir.	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito. El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número _____

Para _____ de _____ núm. _____ palabras _____ depositado el _____ a las _____

3 NOV 1911

= 11096 PARIS 63511. 24. . . . 27. 1612

= - = EXPÉDIÉ GARE AUSTERLITZ JEUDI 19 UN COLIS 10 KILOS

DOMICILE FORMULE DOUANE ACCOMPAGNANT. = LEDUC. = - =

PORTE GRATUITO

.....
TELEGRAMA

ASSOCIACIÓ MUSICA CAMÉRA VIA

LAITETANA 46 50 . . 3 A BARCELONE ESPA

- 3 NOV 1933

Œuvres de Akimenko, Albéniz, Bazelaire, J. Bonnet, Borodine, M. Bouchor, Bourdon, Bruneau, Büsser, G. Catherine, Cellier, Chevillard, Coppola, Crosti, Cui, Marc Delmas, Delvincourt, Desderi, Doyen, Dubois Dukas, Dumas, Gabriel Dupont, Dupré, Erb, Erlanger, Fauré, Février, Fiévet, Franck, Gaubert, Alex. Georges, Gigout, Gounod, Gretchaninoff, Grovlez, Reynaldo Hahn, Harsanyi, Hettich, Hüe, Ibert, d'Indy, Inghelbrecht, Kœchlin Ladmirault, Laparra, Lazzari, Lefort, Leroux, Liadoff, Lualdi, Martinü, Migot, Léon Moreau, Moszkowski, Paladilhe, Pessard, Pesse, I. Philipp, Pierné, Ratez, Ravel, Rimsky-Korsakoff, Ropartz, M. Samuel - Rousseau, Rubinstein, Saint-Saëns, Florent Schmitt, Taffanel, Verdi, Vidal, Vienne, Vittadini, Vuillermoz, Woollett, etc.	 Alphonse Leduc <i>Rimon Leduc † 1782, Pierre Leduc † 1816, Alphonse Leduc † 1868, Alphonse Leduc † 1892</i> Paris, 175, rue St Honoré, le 27/10/1933 COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198 TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635	Hors concours Expos. Internat^{le} Leipzig 1914 Exp. Livre franç. Strasbourg 1924 Grands Prix Expos. Internat^{le} Beyrouth 1921 Exp. Univ^{le} Rio de Janeiro 1922 Exp. Française Madrid 1927 Exposit. Internat^{le} Genève 1927 Exposit. de France à Athènes 1928 Exposit. Internationale Liège 1930 Diplômes d'Honneur Exposition Univ^{le} Gand 1913 Exposition Univ^{le} Bruxelles 1888 Médailles d'Or Exposition Univers^{le} Paris 1878 Exposition Univers^{le} Sydney 1879 Expos. Univ^{le} Melbourne 1880 Exposition Univ^{le} Anvers 1885 Expos. Univ^{le} Barcelone 1888 Exposit. Universelle Paris 1889 Expos. Univ^{le} Melbourne 1888-89 Exp. Arts décoratifs Paris 1925 Médailles d'Argent Exposit. Universelle Paris 1878 Expos. Univ^{le} Melbourne 1880 Exposition Musicale Milan 1881
--	--	--

ASSOCIACIO MUSICA CAMERA
Via Laietanan 46, 5ème, 3a
BARCELONE
Espagne

Chers Messieurs,

Nous vous confirmons notre télégramme
de ce jour :

"EXPEDIE GARE AUSTERLITZ JEUDI 19 UN COLIS 10 KILOS DOMICILE
"FORMULE DOUANE ACCOMPAGNANT.- LEDUC."

Nous pensons que le matériel vous est
parvenu à présent et ne voyons pas la raison pour laquelle
il aurait été retardé. Peut-être la gare des Chemins de fer
de Barcelone a-t-elle un peu tardé dans sa distribution ?

Veuillez croire à l'expression de notre
parfaite considération et recevoir, Chers Messieurs, l'expres-
sion de nos sentiments les plus distingués.

B. A. Leduc.

P.S. C'est probablement la gare de CERBERE qui doit retarder
le colis.

C.A.L.

3 NOV

Œuvres de Akimenko, Albéniz, Bazelaire, J. Bonnet, Borodine, M. Bouchor, Bourdon, Bruneau, Büsser, G. Catherine, Cellier, Chevillard, Coppola, Crosti, Cui, Marc Delmas, Delvincourt, Desderi, Doyen, Dubois Dukas, Dumas, Gabriel Dupont, Dupré, Erb, Erlanger, Fauré, Février, Fiévet, Franck, Gaubert, Alex. Georges, Gigout, Gounod, Gretchaninoff, Grovlez, Reynaldo Hahn, Harsanyi, Hettich, Hüe, Ibert, d'Indy, Inghelbrecht, Kœchlin Ladmirault, Laparra, Lazzari, Lefort, Leroux, Liadoff, Lualdi, Martini, Migot, Léon Moreau, Moszkowski, Paladilhe, Pessard, Pesse, I. Philipp, Pierné, Ratez, Ravel, Rimsky-Korsakoff, Ropartz, M. Samuel - Rousseau, Rubinstein, Saint-Saëns, Florent Schmitt, Taffanel, Verdi, Vidal, Vienne, Vittadini, Vuillermoz, Woollett, etc.	 Alphonse Leduc <i>Amon Leduc † 1787, Pierre Leduc † 1816, Alphonse Leduc † 1868, Alphonse Leduc † 1892</i> Paris. 175 rue P^r Honoré, le 18/10 1933. <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198 </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635 </td> </tr> </table>	COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198	TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635	Hors concours Expos. Internat^{le} Leipzig 1914 Exp. Livre franç. Strasbourg 1924 Grands Prix Expos. Internat^{le} Beyrouth 1921 Exp. Univ^{lle} Rio de Janeiro 1922 Exp. Française Madrid 1927 Exposit. Internat^{le} Genève 1927 Exposit. de France à Athènes 1928 Exposit. Internationale Liège 1930 Diplômes d'Honneur Exposition Univ^{lle} Gand 1913 Exposition Univ^{lle} Bruxelles 1888 Médailles d'Or Exposition Univers^{lle} Paris 1878 Exposition Univers^{lle} Sydney 1879 Expos. Univ^{lle} Melbourne 1880 Exposition Univ^{lle} Anvers 1885 Expos. Univ^{lle} Barcelone 1888 Exposit. Universelle Paris 1889 Expos. Univ^{lle} Melbourne 1888-89 Exp. Arts décoratifs Paris 1925 Médailles d'Argent Exposit. Universelle Paris 1878 Expos. Univ^{lle} Melbourne 1880 Exposition Musicale Milan 1881
COMPTES CHÈQUES POSTAUX PARIS 1198	TÉLÉPH. LOUVRE 12-80 CENTRAL 60-47 R. C. Seine N° 161.635			

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA
Via Laietana, 46, 5è., 3a.
BARCELONE
Espagne.

Monsieur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 12
Octobre et vous informons que nous vous expédions
dès aujourd'hui le matériel d'orchestre du CONCERTO
MILITAR, de PITTALUGA, suivant la composition
que vous nous indiquez.

Nous vous faisons parvenir ci-inclus le
contrat habituel, que nous vous prions de nous re-
tourner signé et accompagné de la somme de 100 Frs
pour caution, cette somme vous sera retournée dès
le retour du matériel.

Nous vous en remercions à l'avance, et

Vous prions d'agréer, Monsieur, l'expres-
sion de nos sentiments distingués.

ALPHONSE LEDUC & C^{ie}
L. Leduc

Paris

RP. 10

AEDUC

175 rue Saint-Honoré

Pas encore reçu matériels concerto Pittaluga

Telegraphiez quelle façon avez fait envoy

Associacio Música Cámara

Barcelona, 6 Oct. 1933

Senyor Santiago Laporta
C i u t a t

Distingit amic :

La nuvolada de què vaig fer-li esment en la nostra darrera entrevista, respecte de la vinguda de la Filharmònica, de petita que era, s'ha anat fent gran en aquests darrers dies, i avui ja presenta un aspecte un xic inquietant. En efecte: Entre els elements dels partits d'esquerra, ha caigut molt malament la nova de la vinguda d'aquesta Orquestra, i més que de l'Orquestra pròpia ment, del seu director, investit avui d'una significació oficial. Ha estat a punt de sorgir aquest estat d'opinió a la premsa, cosa que ja hem tingut molta feina a evitar, perquè considerem que hauria estat deplorable, i hauria dit molt poc en favor de la nostra sensibilitat artística.-

Per altra banda, i davant de la possibilitat d'una campanya tan desagradable com aquesta, hem procurat tantejar l'ànim de la gent de la Generalitat i de l'Ajuntament, i hem vist que, si bé alguns veuen clar que de cap manera un fet purament artístic ha de supeditar-se a circumstàncies d'ordre polític, de tota manera, en el cas d'arribar a produir-se una protesta, aquests elements de govern l'hauriem de veure amb simpatia i fomentar-la, encara que no fós més que per interessos de partit.-

Tot això ve en el temps pitjor: El mes vinent han de fer-se les eleccions de regidors i no tardarem gaire en haver de fer les eleccions de diputats a les Corts d'Espanya.- Això vol dir que estem de cara a una temporada de campanyes polítiques intenses, en les quals el sentiment i la raó queden per demòstrats dels interessos partidistes, i s'aprofita qualsevol motiu per a fer-ne una ocasió d'escandol, sense escrúpols i sense preocupar-se gaire de la realitat i dels alts interessos espirituals d'un poble.-

Què cal fer, davant d'això? Si tirem endavant, estem segurs de que vindrà la campanya preparada. Aquesta campanya podriem nosaltres replicar-la, i segurament que trobariem molta gent de categoria que es posaria al nostre costat, encara que molts no gosarien donar la cara per por de posar-se en pugna amb els que governen.- Nosaltres la replicariem amb molt gust, perquè creiem fermament que la raó és absolutament de la nostra part; però creiem que tot aquest bat-i-bull a res conduiria, i seria en absolut perjudicial per a l'Orquestra Filharmònica i no cal dir que per a nosaltres mateixos. Ja veu que en són de lluny, en pocs dies, d'aquell ambient triomfal que nosaltres hauriem volgut per a la gloriosa institució berlinesa!

Què cal fer, doncs? Nosaltres creiem que la més elemental prudència aconsella ajornar la vinguda de l'Orquestra. Això que és dit tan de pressa, pensà que nosaltres ho diem gairebé amb llàgrimes als ulls, perquè ens allunya la realització d'un somni

Senyor S. Laporta - Berlin. 6.10.1933

II

daurat, que hauria constituït un dels moments més gloriosos de tota la nostra història artística.- Deixem-ho per a quantè la normalitat s'hagi restablert i tinguem la certesa absoluta de que els eminents professors i el seu il·lustre director seran rebuts amb les honors i la cordialitat que mereixen.-

No voldriem pas deixar anul·lat el contracte signat. Molt al contrari, voldriem que quedés en ferm, deixant només en suspens les dates dels concerts, per a assenyalar-les de comú acord per a època absolutament propícia.- Es clar que això vol dir no poguer fer aquests concerts en la temporada 1933-34; però es farien en el curs següent, o quan fós.- Però nosaltres voldriem que s'ens reservés l'alt honor de patrocinar, organitzar i impulsar, com ens proposavem fer-ho ara, la vinguda a la nostra ciutat de la gran orquestra berlinesa.-

Què cal fer? Nosaltres li exposem a vostè els termes del nostre conflicte amb tota franquesa, sense dissimular res, perquè vostè coneixedor dels elements de l'orquestra i de tots els que han intervingut en aquest assumpte, vegi la manera d'aconseguir el que nosaltres considerem indispensable, o sigui l'ajornament per a data a fixar de comú acord entre l'orquestra i nosaltres. Nosaltres l'autoritzem perquè en nom nostre presenti l'assumpte en la forma que li sembli més viable, per a arribar a aquell resultat. No cal dir que estem novament disposats a atendre totes les despeses que se li originin, així com aquelles que vostè consideri que han de realitzar-se per a tenir al seu costat alguna persona que pugui influir en una solució satisfactòria.-

Una cosa encara volia dir-li: Pot assegurar absolutament a aquests senyors que, ajornada la seva vinguda, ens tindran a la seva absoluta i desinteressada disposició per a organitzar-los concerts a Espanya, per tal d'arredonar una tournée interessant, al qual efecte farem tot el que estés a l'abast de la nostra mà, perquè les entitats musicals de les ciutats més importants d'Espanya s'interessessin per aquesta tournée i trobessin la manera de realitzar aquests concerts.-

Li agrairia molt que em telegrafiés la seva impressió, un cop fetes les primeres gestions.-

No sé si vostè es fa càrrec de la vivíssima contrarietat que ens representa haver d'consolar-nos de prescindir d'aquesta orquestra. Però creiem que per damunt de tot hem d'ésser lleals i hem d'exposar les coses tal com són, per a evitar-nos el disgust que després tindriem si la vinguda de l'orquestra es fes en un ambient d'hostilitat i discussió, encara que no fos sinó d'una part de la nostra ciutat.-

Esperem amb ansietat les seves noves. Quina llàstima!

No deixi de telegrafiar-nos i molt, agraits tots des d'ara, el saludo ben afectuosament

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43. — Teléfono 11136 (cinco líneas)

BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35. — Teléfono 11581 (cinco líneas)

LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz). — Teléfonos 1094 y 1217

TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS. — Teléfonos 210 y 709

EAA = BERLIN 882 10 15 1130 15 1210 JG.

CLAUSELLS LAIETANA 46 BARCELONA

SEÑOR RAPORTA SERA BERLIN MARTES

SECRETARIA

Los números que figuran en el encabezamiento, indícanlos por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción.

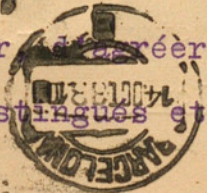


EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", INDICACION GRATUITA
PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

Cher Monsieur,

je regrette bien qu'il n'y a plus d'occasion pour le moment dans vos concerts pour nous. Mais, étant à Barcelone, nous ne manquerons pas de vous faire notre visite et j'espère qu'il se trouvera alors la possibilité pour une autre fois.

Avec mes remerciements les meilleurs je vous prie, cher Monsieur d'agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués et sincères



Andrés





Jell am See, Salzburg

Abs. Liess 47 Kupelwieserga
Vienne XIIIe

Spanien!

Postkarte



Monsieur

Manuel Causells

secrétaire de la

Musica de Camera

Via Layetana 46-5-3a

Barcelona

B e r l i n

RP 10 palabras

Laporta
Kleiststrasse 40

Confirmo carta seis corriente ruegole telegrafiarne
noticias afectuosamente

Clausells

Layetana, 46
14.10.1933

Barcelone, le 12 Octobre 1933

Sécretariat Wanda Landowska
Saint-Leu-la-Forêt

Chère Mademoiselle,

Les pourparlers que nous avons eu avec les sociétés de musique de la Catalogne, confirment malheureusement les mauvaises impressions que nous vous avons avancé. - Le nombre de sociétés en activité est très restreint, et leurs ressources à chaque jour plus réduites. -

Dans ces conditions, on ne peut pas s'engager qu'à des frais extrêmement réduits, et personne ne peut envisager des cachets comme mérite Mme. Landowska, même en comptant qu'elle soit disposée à faire des concessions en vue des circonstances. -

La somme qu'on pourrait réunir avec les quatre concerts que probablement on pourrait grouper, l'un d'eux dans une petite et très intelligente société de Barcelone, "Audicions Intimes", ne pourrait pas dépasser un moyen de 800 pesetas par concert. - Je ne connais cela pour vous faire une proposition, que je reconnais indigne de Mme. Landowska, mais je vous le dis seulement pour vous faire voir que nous nous sommes occupé de la question avec le plus grand intérêt, et pour vous fournir une information précise de ce que se passe dans notre pays. -

J'espère bien que les circonstances changeront, et que cette malheureuse crise qui est un peu par tout, et chez nous avec intensité, finira un jour ou l'autre, et alors nous pourrions songer à des manifestations d'un si haut degré de spiritualité comme les séances de Mme. Landowska. -

Veuillez lui offrir l'hommage de mes sentiments les plus dévoués, et recevez, chère Mademoiselle, mes salutations les plus empressées

Clot - 600
Girona - 800
Sabadell - 600
Barne - 1200
3200 (4 concerts)
800

Barcelone, le 12 Octobre 1933

Mlle. la Secrétaire

Sécrétariat de Wanda Landowska

Saint-Leu-la-Fôret (S.etO.)

France

Barcelone, le 7 octobre 1933

Chère mademoiselle la secrétaire,

J'ai bien noté que l'époque qui conviendrait le mieux à Mme. Wanda Landowska pour des concerts dans notre pays, est la fin de Février début de Mars.- Et j'ai fait savoir cette circonstance aux Sociétés de notre pays.- Aucune décision nous est parvenue encore du côté de ces Sociétés, par conséquent, nous ne pouvons encore avoir une idée de ce qu'on pourra faire.- Vous pouvez avoir la certitude que ne manquera pas tout notre intérêt, et que ce sera avec beaucoup de plaisir de notre part, si nous pouvons vous donner des nouvelles satisfaisantes.-

Avec mes compliments à Mme. Landowska, je vous prie de vouloir agréer, Mademoiselle, mes salutations les plus empressées

Barcelone, le 12 Octobre 1933

Monsieur Alphonse Leduc
175, rue Saint-Honoré
P a r i s

Monsieur,

Vous savez certainement qu'il est convenu avec Mr. Gustavo Pittaluga qu'on donnera chez nous, le 31 oct., la première audition du Concierto Militar, avec Costa, le grand violoniste catalan, et l'orchestre Pablo Casals, sous la direction de l'auteur.-

Nous venons vous prier de vouloir nous faire parvenir avec toute urgence les matériels d'orchestre de ce Concierto. L'orchestre se compose de

7-7-5-5-4

Avec nos remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus pressées

ÉCOLE WANDA LANDOWSKA



SAINT-LEU-LA-FORÊT (S. & O.)
— France — Tél. : St-Leu 114

- 7 OCT 1933
Le 18 Septembre, 1933.

Monsieur Manuel CLAUSELLS
Layetana 46
B a r c e l o n e

Cher Monsieur,

Durant l'absence de WANDA LANDOWSKA, qui se trouve en ce moment en Suisse, je vous accuse réception de votre aimable carte du 13 Septembre et vous en remercie.

~~L'époque qui conviendrait à l'artiste pour faire une tournée en Espagne serait fin de Février, début de Mars. Il faut qu'elle soit de retour en France pas plus tard que le 15 Mars.~~

En attendant le plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Jorda Bell
Secrétaire.

7 OCT 1933

Dr. Andreas Liess

47 Kupelwiesergasse Vienne XIIIe le 1er d'octobre 33.

Cher Monsieur,

c'était au printemps que , muni d'une recommandation de Mme Rivas - Morales, je vous faisais ma visite à Barcelone et vous demandais , s'il soit possible de m'arranger peut-être une conférence là-bas pour cette saison. On m'a invité d'autre part de parler vers la fin d'octobre sur le Lied du XIX e siècle et le Lied moderne à Barcelone, comme probablement à Madrid. Les illustrations donnera une cantatrice excellente Sophie Redlin, qui a été diplômée deux fois par le jury du concours international de Vienne. Elle sera avec moi la deuxième moitié du Novembre en Espagne et je me permets de vous demander , s'il soit possible de arranger pour elle - avec mon accompagnement- un concert. Je serais très enchanté, si vous aviez de l'intérêt pour votre Musica de Camera. Je m'adresse à vous, cher Monsieur, parce que cette cantatrice est vraiment quelque chose d'extraordinaire, comme cantatrice et également comme musicien; et je suis convaincu qu'un concert arrangé sera un grand succès. Ci-jointes vous trouvez des critiques extraites. Quant à la rémunération nous serons contents d'un petit fixum, c'est -à-dire d'un minimum.

Il me ferait beaucoup de plaisir, d'entendre que ma proposition vous intéresse, j'attends votre aimable réponse et je vous prie, cher Monsieur, de croire à mes sentiments les plus distingués et sincères

Andreas Liess

Monsieur le Dr. Andreas Liess
47 Kupelwiesergasse

V i e n n e -XIII

Barcelone, le 7 Octobre 1933

Yit
Cher Monsieur,

Je regrette bien n'avoir connu la possibilité de votre venue un peu plus tôt. Maintenant, nous avons tous les engagements pris, surtout pour les derniers mois de cette année. Nous avons, deux concerts symphoniques, avec solistes et chœurs. L'un d'eux, Festival Strawinsky avec lui même. Comme solistes, Mme. Modrakowska, Trio Pasquier, Smetterlin.... Si vous faites quelque chose dans quelque autre société de Barcelone, je serai ravi de vous entendre, et d'admirer Mlle. Bedlin.-

Avec nos remerciements, pour votre proposition, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Barcelona, 16 Sepbre. 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlín

Distingit amic :

Ja pot comptar que el magnífic plec que contenia la seva att. ll. et., així com les fotos de l' O.F., etz., ha estat obert amb vertadera emoció, emoció que ha arribat al seu màxim, en veure que, en efecte, contenia el contracte.- No podem negar ni amagar la nostra satisfacció per haver arribat a aquest resultat satisfactori, i el felicitem per l'eficàcia de la seva intervenció.-

Li torno el duplicat del contracte.- Dues petites remarques a fer: La clausula d'indemnització en cas d'incumpliment s'enten que és, per ambdues parts, salvant cas de força major, com sempre en aquests casos, i, segonament, hem consignat ja en tinta les dates, perquè no veïem el per què no poguim posar-se definitivament.-

Es cosa feta que Josep M. Bert decorarà els programes, tal com ha publicat la premsa. Celebro que la notícia li hagi plagut.-

No deixarem de fer constar la seva intervenció en aquestes gestions, com a delegat de l'Atracció de Forasters de Barcelona a Berlín, i tindrem bona cura de fer-li arribar exemplars de la premsa, programes, etz., on així consti.-

Li preguem ara que es serveixi trametre'ns de seguida una nota de les seves despeses, així com dir-me amb tota franquesa quina quantitat considera que hem de trametre-li en concepte de treball realitzat, temps perdut, etz.-

Disposi sempre a la recíproca del seu ben affm. amic

*Però convenint que frequent
a aquests senyors i nosaltres
hem de fer alguna gestió respecte
a fondej i viatges, que no cal
dir-entem clarament a fer, per a
donarlos totes les facilitats
que els puguin convenir i
dependem de la nostra
col·laboració*

E 16/9/33

Berlin 11. 9. 33.

Sr. Don

M. C l a u s e l l s

B a r c e l o n a

Distingit amic :

Fins avui no m'ha sigut possible entrevistar-me amb la Sra. Geissmar. Li acompanyo les fotos demanades. També el contracte. Els concerts seran els dies 21 i 22 d'abril, però podria ésser que fossin el 22 i 23, segons convinguin amb Toulouse donar el concert abans o després de Barcelona. No pot figurar-se els treballs que he hagut de fer per a aconseguir el preu de 10.000.- Rm.

Li prego vulgui enviar-me degudament firmat el duplicat de contracte.

Li envió també alguna cosa de propaganda. Com que hauran de fer-ho traduir, no li faig cap aclaració al contracte.

He llegit a la Veu que en Sert decorarà els programes, de la qual cosa he assabentat a la Sra. Geissmar.

Al donar la noticia de la vinguda de la Filharmònica de Berlin a Barcelona, m'interessaria fessin constar la meua intervenció com a delegat de la Societat d'Atracció de Forasters de Barcelona a Berlin. Sempre és convenient que es vegi que es treballa per la Patria. Si és possible i es publica, vulgui enviar-me alguns exemplars. Aixó ho necessito pel ministeri de Propaganda.

Sempre a les seves ordres afectíssim s. i amic

Santiago La Porta

Barcelona, 3 Setembre 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlin

Distingit amic :

Rebo en aquest moment la seva del 31, i li agraeixo molt la confirmació de l'acceptació per part de l'Orquestra Filharmònica dels nostres concerts.-

Veig que aviat arribarà a Berlin la Sra. Geissmar, i espero amb l'interès que pot suposar el resultat de l'entrevista que vostè m'anuncia. Espero que en treurà d'aquesta entrevista el projecte de contracte, que sotmetré de seguida a la Junta, i així quedaràn completades i llestes aquestes negociacions, per l'èxit de les quals novament el felicito.-

Ens convindrà tenir de seguida una bona fotografia del conjunt de l'Orquestra, així com, separatament, del mestre Furwaengler.- Abans de començar el curs publiquem un programa general amb la fotografia de tots els artistes més importants que hi prenen part.- L'Orquestra de Berlin haurà d'anar a doble plana.- Aquest programa haurà d'aparèixer a començaments del mes d'octubre.-

Per altra banda, de seguida que tinguem el contracte aprovat, hem de convocar una junta general extraordinària per tal d'obtenir la necessària aprovació per a unes quotes extraordinàries que ens caldrà aplicar per a poder subvenir a les despeses que ens suposen la vinguda de l'orquestra berlinesa.-

No és, doncs, per gust que em permeto insistir en demanar amb tota urgència aquest contracte, i amb mercès a l'avanzada per tot el que ja sé que farà en aquest sentit, el saluda ben afectuosament el seu sempre bon amic i servidor

- 3 SEP 1933

SANTIAGO LAPORTA

Berlin 31.8.33.

Sr. Don

M. Clausells

B a r c e l o n a

Distingit amic :

En el meu poder la seva atta. del 26. He estat a la Filharmònica per a tractar del contracte, però no ha sigut possible, puix la Sra. Geissmar no serà a Berlin fins el 6 de setembre. La Filharmònica donarà dos concerts a Paris, l'últim el dia 19 d'abril. El dia 20 sortiran cap a Barcelona. Esperen poder donar els concerts a Barcelona els dies 21 i 22. Jo crec que ja poden començar a anunciar-los, puix essent d'acord la suma de Rm. 10.000.- i no havent-hi dificultats per la data, poques son les coses que resten per a discutir. Demés, la gent de la Filarmònica estan molt ben disposats pel viatge a Barcelona. Jo els hi he promés una bona acollida.

De seguida que arribi la Sra. Geissmar celebrarem una entrevista i immediatament l'assabentaré del resultat.

Mani com sempre del seu

afectíssim s.
Santiago Laporta

Barcelona, 26 agost 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlin

Distingit amic :

Rebo la seva del 23 ct., així com oportunament havia arribat al meu poder el seu radio dient:

"Segur viatge Filharmonica Barcelona. Escric"

Ja pot comptar com ens omplen de satisfacció aquestes impressions optimistes, i esperem veure-les confirmades el més aviat possible, amb la signatura d'un contracte que deixi ben perfilat el compromís.-

Esperem que tots els seus esforços tendiran ara a l'establiment del contracte.- La gent de la Filharmonica poden estendre-l i sotsmtre-ne-el, i esperem arribar fàcilment a un acord.- Com és natural, per la nostra part, no anunciarem res, tot i tenint-ne molta necessitat, fins a posseir el contracte.-

El felicito cordialment i tinc la certesa que si fins ara ha pogut anar venent els obstacles que s'han anat presentant, no deixarà de resoldre els que queden pendents encara, no calguent dir que estem sempre a la seva disposició per secundar-lo en tot ellò que sigui necessari.-

Seguim pendents, encara, de les seves noves, i el saluda ben cordialment el seu sempre bon amic

26 AGO 1933

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43. — Teléfono 11136 (cinco líneas)

BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35. — Teléfono 11581 (cinco líneas)

LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz). — Teléfonos 1094 y 1217

TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS. — Teléfonos 210 y 700

DIQ = BERLIN 86 10 23 2110 2100 PP

CLAUSELLS LAIETANA 46 BARNA

SEGUR VIATGE FILHARMONICA BARCELONA ESCRIC

LAPORTA

Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción.

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", INDICACION GRATUITA

PUEDEM DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

SANTIAGO LAPORTA

19 AGO 1933

Berlin 16.8.33.

Sr. Don

M. Clausells

B a r c e l o n a

Distingit amic :

Vaig rebre la seva atta. del 12, mentres jo anava gestionant. Encara que no hi ha res segur, però si probabilitats d'èxit, necessitaria saber, amb tota urgència, si els dies 28 i 29 d'abril de 1934 els hi anirien bé pels concerts. De poguer ésser aquestes dates, mirarien si hi ha possibilitats de donar un concert a Toulouse, la qual cosa, simplificaria el viatge a Barcelona.

Afectíssim s. i amic

Santiago Laporta

19 agost 1933

Senyor Santiago Laporta
B e r l i n

Distíngit amic :

Ahí a mitja, vaig rebre la seva atta. 16 ct., i a primeres hores de la tarda, vaig posar-li un teleg. que deia:

"Conforme 28 i 29 abril"

Ja veu, doncs, que per la nostra part no hi ha obstacles.-

A veure si pot arranjar-se el concert a Toulouse, i sortim, d'una vegada, de tot aquest tripijoc.-

No deixi de donar-nos notícies, favorables o desfavorables, sovint.- Mai no havíem arribat al 19 d'agost tenint el curs immediat tan endarrerit com aquest any.- I hauríem de començar de seguida la nostra campanya de réclame, per tal de que, en començar el curs, comptéssim amb el màxim possible d'associats.-

No deixi, doncs, de posar-nos unes ratlles de tant en tant..... i no es descuidi d'anar anotant les seves despeses, per a reeàmborsar-les-hi, juntament amb el seu treball, un cop acabada la tasca.-

Celebrem molt les seves impressions més aviat optimistes, i esperant que aniran confirmant-se, fins poguer signar un contracte satisfactori, el saluda afectuosament

Perque vegi la necessitat de començar la campanya de reclame, li adjunto una nota que hem fet publicar aquests dies. Per ara, ens haurem d'anar limitant als primers concerts de la temporada, però convé treure de seguida tota la caixa dels trons grossos, perque la gent vegi que no tenen més remei que venir amb nosaltres.-

erlin

Laporta
Kleiststrasse 40

Conforme 28 y 29 abril

Clausells

Laietana, 46
18.8.1933

FREDERIC LLIURAT CARRERAS

Salut al bon amic
Sr. Manuel Clauells

5613/45

i li dono les gracies
(encara que una mica
tard!) pels seus amables
mots de condol. Molt
agradit.

Barcelona, 12 Agost 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlin

Distingit amic :

Acabo de rebre la seva att. 9 ct., i el seu contingut em deixa encara mantenir alguna esperança, tant pel que em diu de que segueix fent gestions perquè el Ministeri de Propaganda s'interessi per la vinguda a Barcelona dels filharmònics berlinesos, com pel resultat de les dades que vostè em facilita.-

En efecte: Aquesta gent diu que tenen assignats uns 20 a 25 marcs diaris per a dietes, hostatge, petites despeses; comptant a un promig de 23 mks., 89 persones y suposant que els dos concerts a Barcelona, donats en dos dies consecutius, representin una pèrdua de 4 dies, són, en total, 8.188 mks., que a 2,86. canvi actual, fan 23.417 pessetes.- Hi ha al damunt d'això els viatges: Paris-Barcelona, en segona i prenent bitllet col·lectiu, val 140 pessetes, que per 89 persones, fan 12.460, i en tercera (que anant en expressos resulta còmoda, i és com generalment viatren col·lectivats d'aquesta mena), Pts. 89 per persona, o siguin Pts. 8.010 en total.- En el primer cas, la suma total, es de Pts. 35.877 i en el segon (tercera classe), Pts. 31.427.- Estem, doncs, dintre de les nostres xifres i podríem arribar a un acord.- És clar que si aquesta gent volguessin carregar-nos l'import del viatge Paris-Barcelona, i, demés, el de Barcelona, a allà on anessin, no sortirien els comptes, però cal tenir present que el viatge Paris- a allà on vagin, ja l'han de tenir amortitzat amb els concerts previstos.- Bobrint Barcelona el trajecte des de Paris, de sobres amortitza l'excés que els pot representar la volta per Barcelona.-

Soc, doncs, ara un xic més optimista, i espero que l'habilitat i la constància de vostè, ens donaran el bon resultat pel qual sospirem.-

El que he de pregar-li és que no deixi aquestes gestions ni un minut.- Per nosaltres és un problema capital.- No podem fer res, que no sapiguem si podem comptar amb aquesta gent. Tot el pla de concerts, des d'Octubre vinent a Juny, està supeditat a aquestes gestions.- Si aquesta gent venen, hem de fer tots els demés concerts amb un pressupost molt baix, per a reunir els diners per aquesta gent. Si no venen, hem de donar més relleu a la resta del curs, o almenys, preparar tres o quatre concerts d'un interès superior.- Ja veu, doncs, que estem encallats, i vostè sap que aquestes coses cal organitzar-les amb molt de temps, perquè surtin bé, i hom pugui tenir aquells artistes que l'interessen.- No deixi de donar-me noves sovint, encara que no siguin definitives, per anar vivint gaire bé al dia, les seves negociacions en les quals tenim una gran confiança d'èxit.-

Molt agrait de tot, i disposi sempre del seu ben affm.
i bon amic

*no deixi de pendre nota de tots les supers per l'ocasió
aquests gestions i mix que d'aquesta gent; i del seu temps
com a mínim el hauríem de reconèixer amb un cop de gestions
hagin arribat al cap d'aval.*

5 agost 1933

Senyor Santiago Laporta
Berlin

Benvolgut amic :

Hem rebut el seu teleg. desolador:

"Base deu mil marcs impossible negociacions"

Ja pot comptar la impressió que ens ha produït: Hem tornat a fer càlculs, hem mirat si podríem trobar recursos extraordinaris: 10.000 marks són avui, exactament, 28.550 pessetes.- Pot-ser arribaríem més enllà, fins a 35 o 38 mil pessetes, no ho sé.- Suposo que vostè em deu haver escrit explicant ampliament el que li han dit aquesta bona gent. Devant de la informació de vostè, referem els nostres càlculs. Ens agradaria molt saber els que fan ells, perquè segurament que seria més fàcil establir-hi una resposta i ens orientarien definitivament.- Creiem, doncs, que no hem de perdre encara totes les esperances i esperem una àmplia informació de vostè respecte a la menra com calculen ells els seus pressupostos per aquestes dos concerts de Barcelona, per a dir-hi la nostra paraula, estant per la nostra banda disposats a arribar al límit de les nostres possibilitats, per arribar a realitzar aquest somni daurat.-

Una cosa important: Tenim notícies de què hi ha una agència a Madrid que, havent sapigut que nosaltres d'íem aquestes gestions prop de la Filharmònica, han també fet ells gestions.- Cal no deixar-se impressionar: Aquesta gent no tenen manera de realitzar una empresa d'aquesta envergadura, i el seu objecte no és més que perturbar les nostres gestions, perquè no arribem a tenir l'Orquestra, ja que la gestionem fora de la seva intervenció.- I en prova, que nosaltres hem arribat a una oferta concreta: 30.000 pessetes dos concerts.- Ells no poden arribar ni tan sols a fer una oferta d'aquesta importància.-

Esperem, doncs, encara les seves noves, i veurem, si d'una manera o altra, arribem a un acord. Per la nostra banda no es perdrà pas, en tot allò que entri dintre de les nostres possibilitats.-

Ben agrait, el saluda afectuosament el seu sempre bon amic

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43. — Teléfono 11136 (cinco líneas)

BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35. — Teléfono 11581 (cinco líneas)

LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz). — Teléfonos 1094 y 1217

TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS. — Teléfonos 210 y 700

DIQ=

BERLIN 23 11 2 1105/1052 L.S.

CHAUSELLS LAIETANA 46 BARNA=

BASE DEU MIL MARCS IMPOSSIBLE NEGOCIATIONS.

LAPORTA.

Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de despacho y fecha y hora de recepción.

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", INDICACION GRATUITA
PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

*Volpiano, Antón, i els seus
nietos, del qual és infam
afectat, mentre que la seva dona, la qual és
Clara, és*

10 juliol 1933

certificada

Senyor Santiago Laporta
Kleinstr. 40
Berlin W. 62

Distingit amic :

Recordarà que desde fa temps em cuido de l'organització dels concerts de l'"Associació de Música Da Camera".-- Tenim ara en curs unes gestions, en les quals vostè ens podria donar un cop de mà, si li hagués d'ésser agrados ocupar-s'hi en.--

Es tracta de l'Orquestra Filharmònica de Berlin.--

Cada any, per la primavera, aquesta orquestra fa una tournée per França. Després, passa per Itàlia, algunes vegades, o te altres concerts, que van cubrint les despeses de la ruta.--

Nosaltres hem intentat en diverses ocasions quedar inclosos en aquesta tournée; però, fa l'efecte que aquesta gent, per venir a Espanya i no anar a Madrid, no els te prou interès.-- Però, això no creiem que sigui motiu per deixar córrer els concerts de Barcelona.--

Hem portat correspondència amb la secretària de l'orquestra, Srta. Berta Geissmar, Doernbergstr., 6 III (Berlin W.10), i en una de les seves darreres lletres en proposava un concert per 8.000 marks i dos concerts 16.000 marks or.-- Aquesta xifra és aplastant per a nosaltres, i la creiem exagerada.--

Hauria de veure, doncs, vostè si aconseguiria concretar la cosa. Creiem que lo llogic seria el següent: Com qu'ells van de París a Marsella (suposem que l'any vinent faran igual) seria convenient saber quan pugen les despeses de viatge d'aquest trajecte (París-Marsella) i si els representa la perduda d'alguna data, o sigui si és que tocant, per exemple, avui a París, l'endemà poden tocar a Marsella, o be si és que perden un dia, sense donar concert.-- Un cop sabessim aquests "datos" calculariem nosaltres quin augment representa el venir a Barcelona, així com també la combinació d'hores perquè no haguessin de perdre cap dia.-- Per altra banda, voldríem saber la despesa mínima que suposa la perduda d'un dia (pel sou que ells han de pagar als professors i director) i l'import d'un concert (sous dels músics i del director).-- Un cop sapigut tot això, podem establir gairebé exactament el pressupost, i veurem si hi arribem o no.--

Per la nostra part, estem disposats a pagar: ^{en una dels dues formes següents:} 1er.-- Una quantitat fixa pels dos concerts, amb totes les despeses de viatge i estada a carrec dels artistes. 2on.-- Una quantitat pels dos concerts, més una participació en les despeses de viatge i totes les despeses d'estada, en bons hotels, a Barcelona.--

Els nostres concerts es donen sempre al Palau de la Música Catalana, a les 10 del vespre.-- Convindria saber a quina hora donen els de París i Barcelona.--

A aquesta gent els costa molt d'escriure. La gestió personal és la única, pensem, que permet d'arribar a una conclusió.-- Per això vaig proposar a la Junta de demanar a Vostè si volia encarregar-

se d'aquestes gestions, segur de que, per la seva banda hi posarà tot l'interès perquè poguem veure realitzat el nostre desig de poder tenir dos concerts a Barcelona de la Filharmònica de Berlin.- No cal dir que vostè ha de plantejar l'afer en el sentit de que tenim un gran interès en que vinguin, però que, donada la situació de la pesseta en relació amb el mark or, són bastant pobres, encara que estem disposats a fer un sacrifici, dintre de les nostres possibilitats.- També digui-ls que segurament que un viatge a Espanya causarà la més gran satisfacció a tots els professors de l'orquestra. Si és necessari digui que per Barcelona veuran moltes manoles, toreros, reixes florides, un cel blau, etc., etc.- Ah, i "corridos de toros", naturalment. Després ja s'ho trobaran tot això.-

No cal dir que l'Associació, no tan sols es fa càrrec de totes les despeses que li ocasionin aquestes gestions, sino que també li oferirà una compensació en relació amb el temps que li hagin pres les mateixes, fins arribar a un acord o seacord absolut.-

Molts records d'en Quim Folch, que vaig veure ahir, i disposi sempre del seu ben afectíssim amic

Manuel Clausells
Via Laietana, 46
Barcelona.

RADIOTELEGRAMA

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43. — Teléfono 11136 (cinco líneas)

BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35. — Teléfono 11581 (cinco líneas)

LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz). — Teléfonos 1094 y 1217

TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS. — Teléfonos 210 y 700

DIQ = BERLIN 84 11 25 2111 25 2028 JG.

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONA

SEÑOR LAPORTA AHORA HOTEL COLON BARCELONA

Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA". INDICACION GRATUITA

PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

Berlin

RP 10 palabras

Santiago Laporta
Kleinstr. 40

Confirmo carta diez corriente ruegole telegrafie
impresión afectuosamente

Clausells

Layetana, 46, 5, 3. - 25.7.1933

Gran Teatre del Liceu

Direcció General

Joan Mestres Calvet

BARCELONA

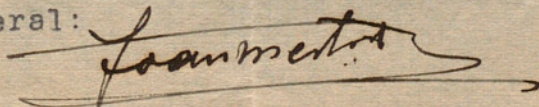
CIUTAT 8 de juny del 1933

Senyor President de l'ASSOCIACIO de MUSICA
"DA CAMERA"

Distingit senyor: Assabentat el Comité Pro-Liceu, de que l'entitat, que vós tan encertadament presidiu, heu proposa rétrere merescut homenatge a l'ASSOCIACIO WAGNERIANA amb motiu del 50é aniversari de la mort de Ricard Wagner, tinc l'encarrec de pregar-vos volguéu trametre la nostre fervorosa adhesió fent constar tota l'admiració que per l'obra divulgadora realitzada a la nostre Ciutat, se fet mereixedora.

Amb aquesta avinentesa, li reitera l'expressió de la seva major consideració i uneix la seva adhesió,
EL COMITE PRO-LICEU: Ventura Cassol. Francesc Viñas. Joaguim Pellicena.
Concordi Gelabert. Eduard Prieto.

El director general:



El Gerente
de
"El Liberal"
B. L. M.

a l Sr. Director de la "Asociació de Música de Camera" y se permite rogarle se sirva entregar al dador la invitación para los conciertos que esa entidad y su filial "Audiciones Intimes" darán durante el corriente mes, que no ha recibido, indudablemente por error.

Al propio tiempo, le ruega se sirva tomar nota de mandar en lo sucesivo las invitaciones directamente a nuestro redactor musical, D. José Altarriba, Via Layetana, 53.

Manuel Perez de Rozas Masdeu

Aprovecha esta ocasión para ofrecerle el testimonio de su más distinguida consideración.

Barcelona 21 de Marzo de 1933.
Contestación
al obry

muy distinguido Sr. D. D. D.

En virtud de ciertas manifestaciones aparecidas en uno de los números de "El Liberal" que aluden de nuestra parte con un defecto, pare miere entodad, habia quedado en suspenso el envío de invitaciones, en espera de que la Junta tornase un acuerdo definitivo.

Ante mi demanda hecha en los ultimos momentos y sin tiempo de evacuar los comités correspondientes, tengo el gusto de acompañar la invitación correspondiente a esta noche, ofreciéndole dar noticia definitiva a la mayor brevedad posible.

Dejo muy afines

Chel

24 juny 1933

Benvolgut amic Llates :

Molt bé i molt oportú el vostre article a "Mirador" respecte a Robert Gerhard.-

Crec que, en tornar a ésser entre nosaltres l'excel·lent i admirat músic, hauriem de fer algun acte col·lectiu de satisfacció pels seus triomfs internacionals.-
Un sopar? No ho sé. Però el que sí sé és que Mirador n'hauria d'ésser l'iniciador i propulsor.-

Si creieu que us hi puc ajudar, em teniu a la vostra disposició, amb tot entusiasme.-

Disposau del vostre devot amic